

3.6.2015

A8-0175/51

**Amendamentul 51**

**Helmut Scholz, Marisa Matias, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție**

**Referirea 11 a (nouă)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

*- având în vedere studiul Fundației Austriece pentru Cercetare și Dezvoltare, intitulat „Evaluarea TTIP: evaluarea beneficiilor preconizate ale Parteneriatului transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)”<sup>19a</sup>,*

---

<sup>19a</sup> [http://www.guengl.eu/uploads/plenary-focus-pdf/ASSESS\\_TTIP.pdf](http://www.guengl.eu/uploads/plenary-focus-pdf/ASSESS_TTIP.pdf)

Or. en

3.6.2015

A8-0175/52

**Amendamentul 52**

**Helmut Scholz, Lola Sánchez Caldentey, Eleonora Forenza, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție**

**Referirea 11 b (nouă)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

**- având în vedere documentul de lucru nr. 14-03 al Institutului pentru dezvoltare mondială și mediu (Global Development and Environment Institute - Universitatea Tufts) intitulat „Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții: dezintegrare, șomaj și instabilitate europeană”<sup>19b</sup>,**

---

<sup>19b</sup> <http://ase.tufts.edu/gdae/Pubs/wp/14-03CapaldoTTIP.pdf>

Or. en

**Amendamentul 53**

**Helmut Scholz, Lola Sánchez Caldentey, Sofia Sakorafa, Eleonora Forenza, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul Aa (nou)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

*Aa. întrucât Uniunea are obligația să respecte Cartea drepturilor fundamentale a Uniunii Europene (Carta), inclusiv articolul 8 din aceasta referitor la dreptul la protecția datelor cu caracter personal, precum și articolul 16 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE) referitor la același drept fundamental, pilon esențial al legislației primare a Uniunii, care trebuie respectat întru totul de toate acordurile internaționale;*

Or. en

**Amendamentul 54**

**João Ferreira, Miguel Viegas, Inês Cristina Zuber, Jean-Luc Mélenchon, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Estefanía Torres Martínez, Eleonora Forenza, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Stelios Kouloglou, Kostadinka Kuneva, Patrick Le Hyaric, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lola Sánchez Caldentey, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul -A (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

***-A. întrucât Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP) exercită o presiune și mai mare asupra drepturilor lucrătorilor și asupra salariilor prin reducerea drepturilor sociale și în materie de muncă; întrucât TTIP vizează să acorde o mai mare importanță intereselor și profiturilor monopolurilor și ale întreprinderilor transnaționale decât interesului public și respectării drepturilor economice, sociale și în materie de muncă; întrucât TTIP intenționează să aducă atingere durabilității mediului și protecției sănătății publice, căutând piețe noi cu orice preț; întrucât TTIP vizează să permită cu orice preț pieței să avanseze cu privire la funcțiile sociale ale statelor, distrugând ceea ce rămâne din servicii publice importante;***

Or. en

**Amendamentul 55**

**Helmut Scholz, Sofia Sakorafa, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul A***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

A. întrucât exporturile, prin intermediul schimburilor comerciale și creșterea, prin intermediul investițiilor sunt factori motrici esențiali ai creării de locuri de muncă și ai creșterii economice, **care nu necesită investiții** guvernamentale;

A. întrucât exporturile, prin intermediul schimburilor comerciale, și creșterea, prin intermediul investițiilor **în condiții specifice de durabilitate socială și ecologică**, sunt factori motrici esențiali ai creării de locuri de muncă și ai creșterii economice, **alături de investițiile** guvernamentale;

Or. en

**Amendamentul 56**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul Aa (nou)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

*Aa. întrucât există temeri că dispozițiile propuse privind cooperarea în materie de reglementare cu privire la actele care au sau pot avea un impact semnificativ asupra schimburilor comerciale și a investițiilor între UE și SUA:*

*- conferă SUA drepturi oficiale cu privire la actele de punere în aplicare care urmează să fie adoptate în temeiul articolului 291 din TFUE, în timp ce Parlamentul European nu are niciun drept de control asupra actelor de punere în aplicare;*

*- conferă SUA dreptul de a realiza schimburi în materie de reglementare în ceea ce privește adoptarea legislației naționale de către statele membre, inclusiv de a examina în comun eventualele mijloace de promovare a compatibilității în materie de reglementare;*

*- ar putea reduce, de facto, capacitatea*

*UE de a merge mai departe de cel mai mic  
numitor comun al instrumentelor  
internaționale din cauza angajamentelor  
asumate în ceea ce privește cooperarea  
internațională în materie de reglementare  
și implementare a instrumentelor  
internaționale;*

Or. en

**Amendamentul 57**

**Malin Björk, Helmut Scholz, Anja Hazekamp, Sofia Sakorafa, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul Ab (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

*Ab. întrucât, spre deosebire de peste 150 de țări din întreaga lume, SUA nu a ratificat convenții internaționale de mare importanță privind substanțele chimice (de exemplu, Convenția de la Stockholm privind poluanții organici persistenți și Convenția de la Rotterdam privind comerțul cu anumiți produși chimici periculoși), ceea ce arată că SUA este izolată în contextul politicii internaționale privind substanțele chimice; întrucât, în plus, SUA refuză să pună în aplicare secțiunea referitoare la mediu din cadrul Sistemului armonizat global de clasificare și etichetare a substanțelor chimice al ONU, ceea ce indică faptul că, atunci când este vorba despre substanțe chimice, există un dezacord între SUA și UE la nivelul cel mai elementar;*

Or. en



**Amendamentul 58**

**Helmut Scholz, Lynn Boylan, Malin Björk, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul Ac (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

*Ac. întrucât caracterul fundamental diferit al Legii privind controlul substanțelor toxice în SUA (Toxic Substances Control Act – TSCA), adoptată în 1976, comparativ cu Regulamentul REACH, adoptat în 2006, este general acceptat; întrucât, din acest motiv, în negocierile privind TTIP nu se intenționează armonizarea celor două sisteme; întrucât negocierile se referă totuși la viitoarea cooperare privind punerea în aplicare a Regulamentului REACH; întrucât, ținând seama de opiniile foarte divergente cu privire la managementul riscurilor în domeniul substanțelor chimice și de opoziția fundamentală și susținută a SUA față de REACH, cooperarea pentru punerea în aplicare a acestor acte legislative divergente nu aduce niciun fel de beneficii, cu atât mai mult cu cât punerea în aplicare este departe de a fi doar un exercițiu tehnic sau necontroversat;*

Or. en

**Amendamentul 59**

**Helmut Scholz, Anja Hazekamp, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul Ad (nou)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

*Ad. întrucât proiectul de text de negociere al UE privind măsurile sanitare și fitosanitare depus pentru runda de negocieri din perioada 29 septembrie - 3 octombrie 2014 propune să oblige părțile să aplice toleranțele și nivelurile maxime de reziduuri stabilite de Comisia Codex Alimentarius în termen de 12 luni de la adoptare, cu excepția cazului în care partea importatoare a semnalat o rezervă în cadrul reuniunii Comisiei Codex Alimentarius; întrucât în general, în UE, sunt permise în alimente reziduuri de pesticide în cantități mai mici față de cantitățile admise de Comisia Codex Alimentarius; întrucât, în ultimii patru ani, Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară (EFSA) și-a exprimat rezerva în 31 %-57 % din totalul cazurilor, ceea ce evidențiază dezacordul puternic din partea EFSA față de standardele Codex; întrucât EFSA are în prezent libertatea de a-și exprima rezervele în limitele posibile; întrucât totuși, odată ce TTIP va fi adoptat, este*

*foarte discutabil dacă la nivel politic i se va permite EFSA să își exprime în continuare rezervele, având în vedere că proiectul de text urmărește ca UE și SUA să își asume angajamentul de a coopera în cadrul organismelor internaționale de standardizare în scopul obținerii unor rezultate reciproc satisfăcătoare, fapt care ar putea descuraja în viitor EFSA să își exprime rezervele în fața Comisiei Codex Alimentarius și care, prin urmare, ar conduce pe viitor la standarde mai puțin stricte în UE;*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/60

**Amendamentul 60**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție**

**Considerentul Ae (nou)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

*Ae. întrucât eliminarea tarifelor între UE și SUA se traduce direct prin pierderi de venituri de câteva miliarde de euro pentru bugetul UE de resurse proprii;*

Or. en

**Amendamentul 61**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul B***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

B. întrucât PIB-ul UE *depinde în mare măsură de comerț și export și beneficiază de pe urma comerțului și a investițiilor bazate pe norme și întrucât un acord ambițios și echilibrat cu Statele Unite ar trebui să sprijine reindustrializarea Europei și să contribuie la atingerea obiectivului pentru 2020 de majorare de la 15% la 20% a PIB-ului UE generat de industrie, prin consolidarea atât a comerțului transatlantic cu bunuri, cât și a celui cu servicii; întrucât acesta are potențialul de a crea oportunități în special pentru IMM-uri, microîntreprinderi (în conformitate cu definiția din Recomandarea COM 2003/361/CE), clustere și rețele de întreprinderi care sunt afectate disproporționat mai mult de barierele netarifare (NTB) decât întreprinderile mai mari, deoarece acestea din urmă au economii de scară care le facilitează accesul la piețe de ambele părți ale Atlanticului; întrucât un acord între cele mai mari două blocuri economice din lume*

B. întrucât, *din păcate*, PIB-ul UE *este din ce în ce mai dependent de schimburile comerciale și de export și beneficiază de pe urma comerțului și a investițiilor ca urmare a politicii accelerate a Comisiei de lansare în mod constant a unor negocieri privind noi acorduri de liber schimb; întrucât un acord de liber schimb cu SUA ar expune în mod dramatic economia UE la o concurență neloială, în condiții de dumping social și de mediu, ar contribui la reducerea cu 30 % a schimburilor în cadrul UE, ar avea un impact neglijabil asupra PIB-ului, ar pune în pericol sute de mii de locuri de muncă de calitate — un fapt recunoscut chiar de un studiu al Centrului de Cercetare în Politici Economice (CEPR), care aplică un model computațional de echilibru general (CEG) foarte optimist - și ar avea consecințe negative asupra mediului și asupra țărilor în curs de dezvoltare care sunt parteneri economici ai UE; întrucât normele comerciale internaționale ar trebui să fie adoptate la nivel internațional și nu ar*

*are potențialul de a crea standarde, norme și reguli care să fie adoptate la nivel mondial, fapt care ar fi și în avantajul țărilor terțe și ar permite evitarea accentuării fragmentării comerțului mondial; întrucât eșecul negocierii unui astfel de acord va permite altor țări terțe cu standarde și valori diferite să își asume, în schimb, acest rol;*

*trebuie să fie impuse de* cele mai mari două blocuri economice din lume;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/62

**Amendamentul 62**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP) 2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție**

**Considerentul Ba (nou)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

***Ba. întrucât 87 % dintre cele peste 20 de milioane de IMM-uri din UE se bazează pe cererea internă și nu sunt implicate în activități de comerț internațional și întrucât pentru acestea progresele înregistrate în dezvoltarea în continuare a piețelor locale și regionale și a pieței comune europene au o prioritate mult mai mare;***

Or. en

**Amendamentul 63**

**Helmut Scholz, Paloma López Bermejo, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Kateřina Konečná, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Josu Juaristi Abaunz**  
 în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
 2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul E***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

E. întrucât, având în vedere creșterea gradului de interconectare a piețelor mondiale – până la 40% din produsele industriale europene sunt fabricate din produse importate în amonte – este esențial ca factorii de decizie să modeleze și să **promoveze** interacțiunea **piețelor**; întrucât, **având în vedere că producția industrială se va desfășura din ce în ce mai mult în cadrul unor lanțuri valorice globale și întrucât existența unor norme comerciale adecvate și înlăturarea barierelor inutile sunt fundamentale pentru crearea de valoare adăugată, menținând și dezvoltând, în același timp, o bază industrială solidă, competitivă și diversificată** în Europa;

E. întrucât, având în vedere creșterea gradului de interconectare a piețelor mondiale – până la 40 % din produsele industriale europene sunt fabricate din produse importate în amonte – este esențial ca factorii de decizie **să nu submineze piața internă a UE prin reorientarea schimburilor comerciale**, să modeleze și să **reglementeze** interacțiunea **dintre piețele din întregul lanț valoric în conformitate cu cele mai înalte standarde de muncă și de mediu și să își păstreze dreptul de a introduce măsuri de protecție comercială unilaterală în acest scop**; întrucât **o cooperare mai strânsă cu economia SUA amenință menținerea unei baze industriale solide, competitive și diversificate** în Europa;

Or. en



3.6.2015

A8-0175/64

**Amendamentul 64**

**Helmut Scholz, Lynn Boylan, Anja Hazekamp, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție**

**Considerentul Ea (nou)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

***Ea. întrucât ar trebui împiedicat importul în UE al cărnii de pasăre tratate cu soluții antimicrobiene care conțin hipoclorit de sodiu;***

Or. en

**Amendamentul 65**

**Anja Hazekamp, Stefan Eck, Helmut Scholz, Sofia Sakorafa, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul Eb (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

***Eb. întrucât legislația federală a SUA privind bunăstarea animalelor este mult mai puțin strictă decât reglementările de la nivelul UE, ca urmare, printre altele, a faptului că SUA nu dispune de o legislație privind standardele de bunăstare a animalelor de fermă înainte de sacrificare; întrucât, din păcate, Comisia nu consideră calitatea vieții animalelor drept o preocupare comercială la fel de importantă precum siguranța alimentelor sau sănătatea animalelor pentru a fi inclusă în cerințele de import;***

Or. en

**Amendamentul 66**

**Helmut Scholz, Paloma López Bermejo, Younous Omarjee, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Curzio Maltese, Marisa Matias, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
 în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
 2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul F***Propunerea de rezoluție*

F. întrucât **încercările** UE **de** a face față provocărilor legate de schimbările climatice, protecția mediului și siguranța consumatorilor **au determinat costuri reglementare ridicate pentru întreprinderile din UE, împreună cu nivelurile ridicate ale prețurilor materiilor prime energetice și ale electricității, care – dacă rămân nesoluționate în cadrul TTIP – pot** accelera procesul de delocalizare și de dezindustrializare, precum și pierderile de locuri de muncă, amenințând astfel obiectivele UE în materie de reindustrializare și de ocupare a forței de muncă, ceea ce va submina și obiectivele însele de politică pe care reglementările UE urmăresc să le atingă;

*Amendamentul*

F. întrucât **prioritatea oricărui acord comercial ar trebui să fie sprijinirea politicilor** UE **pentru** a face față provocărilor legate de schimbările climatice, protecția mediului și siguranța consumatorilor, **în coordonare cu forurile internaționale precum Convenția-cadru a Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice, Organizația Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură și Conferința Organizației Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare; întrucât un acord de liber schimb cu SUA, cu standardele sale de mediu, de siguranță a consumatorilor și de muncă mai scăzute, ar** accelera procesul de delocalizare și de dezindustrializare, precum și pierderile de locuri de muncă, amenințând astfel obiectivele UE în materie de reindustrializare și de ocupare a forței de muncă, ceea ce va submina și obiectivele însele de politică pe care reglementările UE urmăresc să le atingă;

Or. en

**Amendamentul 67**

**Helmut Scholz, Sofia Sakorafa, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul Fa (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

*Fa. întrucât reducerea tarifelor pentru bunurile sensibile din punctul de vedere al consumului de energie, în cazul în care costurile de reglementare și de punere în conformitate în domeniul mediului și al schimbărilor climatice sunt mai mari în UE decât în SUA, poate conduce la scăderea competitivității producției în UE, în comparație cu importurile din SUA, care nu suportă astfel de costuri;*

Or. en

**Amendamentul 68**

**Helmut Scholz, Malin Björk, Anja Hazekamp, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Merja Kyllönen**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul Fa (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

***Fa. întrucât există temeri că intenția de a adopta TTIP și alte acorduri comerciale similare ar fi afectat deja propunerile și acțiunile Comisiei, de exemplu în domeniul siguranței alimentelor și al protecției climei (un exemplu fiind tratarea cărnii împotriva agenților patogeni, etichetarea cărnii provenite de la animale clonate și de la descendenții acestora sau punerea în aplicare a Directivei privind calitatea combustibililor);***

Or. en

3.6.2015

A8-0175/69

**Amendamentul 69**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție**

**Considerentul Fb (nou)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

***Fb. întrucât se estimează că costurile farmaceutice reprezintă 1,5 % din PIB-ul european și întrucât, prin urmare, orice întărire a protecției drepturilor de proprietate intelectuală care rezultă din TTIP ar putea avea un impact negativ asupra costurilor asistenței medicale;***

Or. en

**Amendamentul 70**

**Marina Albiol Guzmán, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Anja Hazekamp**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul Ga (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

*Ga. întrucât toate petițiile primite de Parlament din partea cetățenilor Uniunii, reunind zeci de mii de semnături ale acestora, exprimă o poziție critică evidentă față de negocierile privind TTIP și avertizează cu privire la amenințarea pe care un astfel de acord ar putea să o reprezinte pentru modul de viață european, în special pentru domeniile social, economic, de mediu și democratic;*

Or. en

**Amendamentul 71**

**João Ferreira, Miguel Viegas, Inês Cristina Zuber, Jean-Luc Mélenchon, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permy, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul Gb (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

***Gb. întrucât Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP) exercită o presiune și mai mare asupra drepturilor lucrătorilor și asupra salariilor prin reducerea drepturilor sociale și a drepturilor din domeniul muncii; întrucât TTIP vizează să acorde o mai mare importanță intereselor și profiturilor monopolurilor și ale întreprinderilor transnaționale decât interesului public și respectării drepturilor economice, sociale și din domeniul muncii; întrucât TTIP intenționează să aducă atingere durabilității mediului și protecției sănătății publice, căutând piețe noi cu orice preț; întrucât TTIP urmărește cu orice preț să permită pieței să acapareze unele dintre funcțiile sociale ale statelor, distrugând ce a mai rămas din servicii publice importante;***

Or. en



**Amendamentul 72**

**João Ferreira, Miguel Viegas, Inês Cristina Zuber, Stelios Kouloglou, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
 în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
 2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul Gc (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

*Gc. întrucât TTIP a fost condamnat deosebit de ferm de sute de organizații și de milioane de cetățeni din diversele state membre, în special în ceea ce privește intenția de a crea un mecanism de soluționare a litigiilor dintre investitori și stat (ISDS), care să permită multinaționalelor să introducă acțiuni în justiție împotriva statelor în cazul în care consideră că li s-au lezat interesele - limitând, astfel, suveranitatea statelor și libertatea cetățenilor și aducând atingere însăși democrației; întrucât s-a condamnat, de asemenea, cooperarea propusă în materie de reglementare, precum și folosirea unor liste negative pentru liberalizarea serviciilor, printre altele; întrucât mecanismul de soluționare a litigiilor a fost respins de majoritatea opiniilor exprimate în cadrul unui proces de consultare organizat de Comisie și a fost respins și de șase comisii ale Parlamentului European, precum și de mai multe guverne ale statelor membre, inclusiv de guvernul Franței, cel al*

*Luxemburgului și cel al Germaniei;*

Or. en

**Amendamentul 73**

**Helmut Scholz, Sofia Sakorafa, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul Ha (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

***Ha. întrucât proiectul de propunere în domeniul comerțului electronic prezentat de SUA pentru Acordul privind comerțul cu servicii ar submina normele și garanțiile UE privind transferul de date cu caracter personal către țări terțe; întrucât folosirea unui limbaj similar în TTIP ar fi la fel de neacceptabilă pentru Parlamentul European;***

Or. en

**Amendamentul 74**

**Marisa Matias, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
 în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
 2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul I***Propunerea de rezoluție*

I. întrucât acordurile comerciale anterioare au prezentat beneficii semnificative pentru economia europeană, este dificil să evaluăm impactul real al TTIP asupra economiei europene și a celei a Statelor Unite și să facem previziuni atât timp cât negocierile sunt în curs, iar din studii reies rezultate contradictorii; ***întrucât TTIP ca atare nu va soluționa problemele economice structurale persistente din UE și cauzele lor subiacente, ci ar trebui considerat ca un element în cadrul unei strategii europene mai largi, care vizează crearea de locuri de muncă și generarea de creștere, iar așteptările în ceea ce privește TTIP ar trebui să fie proporționale cu nivelul de ambiție la care se va ajunge în timpul negocierilor;***

*Amendamentul*

I. întrucât acordurile comerciale anterioare au prezentat beneficii semnificative pentru economia europeană, este dificil să evaluăm impactul real al TTIP asupra economiei europene și a celei a Statelor Unite și să facem previziuni atât timp cât negocierile sunt în curs, iar din studii reies rezultate contradictorii; ***întrucât, chiar și atunci când utilizează cel mai optimist model computațional de echilibru general (CGE), studiile solicitate de Comisie preconizează că TTIP ar determina o creștere suplimentară de numai 0,3% după zece ani de punere în aplicare a acordului; întrucât publicarea evaluării Comisiei a impactului asupra dezvoltării durabile a fost amânată în mod repetat; întrucât economistul-șef al DG Comerț a confirmat, la 5 martie 2015, în cadrul Parlamentului European, estimările Comisiei, potrivit cărora cel puțin un milion de locuri de muncă din UE vor trebui să fie relocalizate ca urmare a schimbărilor asociate TTIP;***

Or. en

AM\1064293RO.doc

PE558.912v01-00

**RO**

*Unită în diversitate*

**RO**

**Amendamentul 75**

**Lidia Senra Rodríguez, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Martina Anderson, Liadh Ní Riada**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul K***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

K. întrucât este important ca agricultura europeană să **beneficieze de un acord comercial reciproc avantajos cu SUA, în vederea promovării poziției Europei ca actor esențial pe piața mondială, fără a pune în pericol actualele standarde de calitate ale produselor agricole europene și îmbunătățirea lor pe viitor, menținând, în același timp, modelul agricol european și asigurându-i viabilitatea economică și socială;**

K. întrucât este important ca agricultura europeană să **abandoneze prioritatea în materie de export a politicii agricole comune; întrucât supraviețuirea fermelor mici și medii nu poate fi lăsată să depindă de volatilitatea prețurilor de pe piețele internaționale, și întrucât alimentele nu pot fi lăsate la discreția comerțului internațional;**

Or. en

**Amendamentul 76**

**Helmut Scholz, Lola Sánchez Caldentey, Eleonora Forenza, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Sofia Sakorafa, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Considerentul M***Propunerea de rezoluție*

M. întrucât, *pentru a ajunge la un rezultat de înaltă calitate, este necesar un anumit nivel de confidențialitate a negocierilor, dar* nivelul limitat de transparență în care negocierile au fost purtate în trecut a condus la deficiențe în ceea ce privește controlul democratic asupra procesului de negociere;

*Amendamentul*

M. întrucât *dreptul cetățenilor Uniunii de a beneficia de accesul public la documentele păstrate de instituțiile UE reprezintă un drept fundamental, al cărui obiectiv este de a garanta că cetățenii pot participa la procesul de luare a deciziilor al UE și pot trage la răspundere UE și instituțiile sale, consolidând astfel caracterul democratic al Uniunii; întrucât* nivelul limitat de transparență în care negocierile au fost purtate în trecut a condus la deficiențe în ceea ce privește controlul democratic asupra procesului de negociere; *întrucât forurile oficiale din domeniul comerțului, cum ar fi Organizația Mondială a Comerțului, publică pe paginile lor de internet oficiale textele negocierilor, după ce acestea au fost consolidate;*

Or. en

**Amendamentul 77**

**Gabriele Zimmer, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lynn Boylan, Jean-Luc Mélenchon, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Miloslav Ransdorf, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, João Ferreira, Miguel Viegas, Inês Cristina Zuber, Anja Hazekamp, Martina Anderson, Liadh Ní Riada, Sofia Sakorafa**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – partea introductivă***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

**1. adresează Comisiei, în contextul negocierilor în curs privind TTIP, următoarele recomandări:**

**1. invită Comisia să suspende imediat negocierile în curs privind TTIP, ca un prim pas către reorientarea întregii politici de comerț internațional a UE, acordând prioritate bunăstării cetățenilor și creării de locuri de muncă, abordând aspectele legate de competența și privilegiile sectorului corporativ și financiar (inclusiv privilegiile fiscale), combătând schimbările climatice, sprijinind IMM-urile veritabile și bunurile publice, reducând dependența UE de SUA în loc să crească subordonarea sa față de politicile SUA, diversificând schimburile comerciale, propunând noi sisteme de comerț echitabil pentru țările în curs de dezvoltare, urmărind să asigure complementaritatea dintre economiile fiecăreia dintre părți, consolidând o politică externă a UE independentă de SUA și asigurând pacea, stabilitatea și circulația decentă a persoanelor într-o lume echitabilă și**



*multipolară, precum și să organizeze o  
consultare publică privind conținutul și  
obiectivele negocierilor comerciale;  
(continuarea punctului 1 se elimină)*

Or. en

**Amendamentul 78**

**Sabine Lösing, Javier Couso Permuy, Pablo Iglesias, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Anja Hazekamp, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Miloslav Ransdorf, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, João Ferreira, Miguel Viegas, Inês Cristina Zuber, Martina Anderson**  
 în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
 2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera a – subpunctul i***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

(i) să se asigure că negocierile **transparente privind TTIP** conduc la **încheierea unui acord pentru comerț și investiții ambițios, cuprinzător și echilibrat, la standarde înalte, care să promoveze** creșterea sustenabilă, cu avantaje comune pentru statele membre și avantaje reciproce pentru parteneri, **să contribuie la creșterea competitivității la nivel internațional și să creeze** noi posibilități pentru întreprinderile din UE, în special pentru IMM-uri și **să sprijine** crearea de locuri de muncă de înaltă calitate pentru cetățenii europeni, în beneficiul direct al consumatorilor europeni; **conținutul și punerea în aplicare a acordului sunt mai importante decât ritmul cu care se desfășoară negocierile; să evidențieze faptul că Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP) constituie cel mai semnificativ proiect recent UE-SUA și că acesta ar trebui să dea un nou impuls parteneriatului transatlantic în ansamblul**

(i) să se asigure că **toate** negocierile **comerciale cu SUA sunt transparente**, conduc la **respectarea și îmbunătățirea standardelor sociale și de mediu, respectă pe deplin principiul precauției, promovează** creșterea sustenabilă, cu avantaje comune pentru statele membre și avantaje reciproce pentru parteneri, **crează** noi posibilități pentru întreprinderile din UE, în special pentru IMM-uri și **sprijină** crearea de locuri de muncă de înaltă calitate pentru cetățenii europeni, în beneficiul direct al consumatorilor europeni; **să renunțe, în schimb, la proiectul TTIP, care este respins într-o măsură din ce în ce mai mare de către cetățeni, întrucât acesta nu ar face decât să consolideze influența corporațiilor asupra dreptului național și internațional, să sporească rolul de subordonare pe care, în mod regretabil, UE îl joacă față de politica externă a puterii hegemonice SUA, să consolideze într-o mai mare măsură un bloc geopolitic**

*său, dincolo de aspectele sale comerciale;  
să sublinieze că încheierea cu succes a  
acestuia are o deosebită importanță  
geopolitică;*

*vestic cu SUA, a cărei putere se află în  
declin, precum și să aducă beneficii  
societăților corporative și sectoarelor  
financiare, dar care ar avea un impact  
social, economic și ecologic foarte negativ  
asupra lucrătorilor și a populației din UE  
și din SUA, precum și din restul lumii;*

Or. en

**Amendamentul 79**

**Lidia Senra Rodríguez, Lynn Boylan, Anja Hazekamp, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Martina Anderson, Liadh Ní Riada, Merja Kyllönen**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera a – subpunctul i a (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

*(i a) să acorde prioritate reorientării  
politicii comerciale și agricole prin  
eliminarea sectorului agricol și a celui  
alimentar din domeniul de aplicare al  
negocierilor, asigurând astfel că  
produsele precum OMG-urile, produsele  
provenite de la animale clonate sau de la  
descendenți ai acestora și produsele care  
conțin substanțe interzise în UE nu sunt  
introduse pe piața UE și nu ajung în  
lanțul alimentar din UE;*

Or. en

**Amendamentul 80**

**Marie-Christine Vergiat, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Sofia Sakorafa, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Martina Anderson, Kostas Chrysogonos, Merja Kyllönen**  
 în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
 2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera a – subpunctul i a (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

***(i a) să se asigure că în clauza privind drepturile omului se includ:***

***- o confirmare a obligațiilor ce revin statelor în temeiul Declarației universale a drepturilor omului și al altor instrumente internaționale pertinente din domeniul drepturilor omului, printre care Convenția europeană a drepturilor omului, Carta socială europeană și Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice, și nu numai;***

***- o garanție că statele părți vor interpreta dispozițiile acordului în conformitate cu dreptul internațional din domeniul drepturilor omului;***

***- o asigurare că niciuna dintre obligațiile care decurg din acord nu va determina modificarea obligațiilor de a respecta, proteja și materializa drepturile fundamentale în UE;***

***- o excepție care să permită părților să-și suspende obligațiile care decurg din acord***

*în cazul în care există motive pentru a considera că acestea vor determina încălcarea drepturilor fundamentale;*

*- un mecanism pentru realizarea periodică a unor evaluări de impact asupra drepturilor omului, care să fie efectuate în comun de către un comitet desemnat de Congresul SUA și de Parlamentul European;*

*— un mecanism de transmitere a plângerilor în fața instanțelor naționale, în vederea inițierii de către autoritatea desemnată a unei investigații cu privire la litigiile legate de drepturile omului apărute în cadrul acordului;*

*- proceduri prin care să se asigure egalitatea cetățenilor în fața legii;*

*- asigurarea că părțile la acord nu își vor privilegia relativ, în niciun fel, propriii cetățeni față de necetățeni și nu vor discrimina în vreun alt mod cetățenii altor state doar în funcție de cetățenia pe care o dețin în orice aspect vizat de prezentul acord, în ceea ce privește ordinea publică, securitatea națională, criminalitatea sau motivele de interes public important, cum ar fi standardele recunoscute la nivel internațional în materie de muncă, mediu, sănătate publică sau siguranță alimentară;*

*— un mecanism accesibil pentru a impune sancțiuni în cazul în care sunt încălcate drepturile fundamentale și standardele în materie, iar medierea sau de dialogul nu au dat rezultate;*

Or. en

**Amendamentul 81**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Merja Kyllönen**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera a – subpunctul i a (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

*(i a) să respingă abordarea unui așa-numit „acord deschis” și să insiste ca toate chestiunile importante de detaliu cu privire la acord să fie decise în cadrul negocierilor, întrucât nimic nu este convenit înainte ca întregul să fie convenit; să respingă propunerea ca aspectele de reglementare să fie transmise ulterior unor grupuri speciale de experți, ocolind procesul legislativ democratic;*

Or. en

**Amendamentul 82**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Sofia Sakorafa, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
 în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
 2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera a – subpunctul ii***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

(ii) să **sublinieze că, în timp ce negocierile privind TTIP constau în negocieri pe trei domenii principale - îmbunătățirea ambițioasă a accesului reciproc la piețe (pentru bunuri, servicii, investiții și achiziții publice la toate nivelurile de guvernare), reducerea barierelor netarifare (BNT) și creșterea compatibilității regimurilor de reglementare și elaborarea unor norme comune pentru a face față provocărilor și oportunităților comune la nivel mondial în domeniul comercial - toate aceste domenii fiind la fel de importante și trebuind incluse într-un pachet cuprinzător; TTIP ar trebui să fie ambițios și obligatoriu la toate nivelurile de guvernare de ambele părți ale Atlanticului; acordul ar trebui să conducă la o veritabilă deschidere de durată a pieței pe o bază reciprocă și la facilitarea, în practică, a comerțului și ar trebui să acorde o atenție deosebită măsurilor structurale care vizează realizarea unei mai bune cooperării transatlantice, cu**

(ii) să **se asigure că nu sunt reduse standardele din cadrul legislativ european și să acorde o atenție deosebită măsurilor structurale care vizează realizarea unei mai bune cooperări transatlantice, cu menținerea standardelor de reglementare și a protecției consumatorilor, prevenind dumpingul social, fiscal și ecologic;**



menținerea standardelor de reglementare și  
a protecției consumatorilor, prevenind  
*dumpingului* social, fiscal și ecologic;

Or. en

**Amendamentul 83**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
 în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
 2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera a – subpunctul iii***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

(iii) să țină seama de importanța strategică a relației economice UE-SUA, în general, și a TTIP, în special, printre altele, ca o șansă de a promova principiile și valorile, ancorate într-un cadru bazat pe norme, ***pe care UE și SUA le împărtășesc și le prețuiesc, precum și*** să definească abordări și viziuni comune în ceea ce privește comerțul mondial, investițiile și aspectele comerciale, cum ar fi standardele ridicate, normele și reglementările, pentru a dezvolta o viziune transatlantică mai amplă și un set comun de obiective strategice; să țină seama de faptul că, dată fiind dimensiunea ***pieței*** transatlantice, ***TTIP reprezintă o oportunitate de a modela și de a reglementa ordinea comerțului internațional, astfel încât ambele părți să prospere într-o lume interconectată;***

(iii) să țină seama de importanța strategică a relației economice UE-SUA, în general, și a TTIP, în special, printre altele, ca o șansă de a promova principiile și valorile ***pe care UE și SUA le împărtășesc și prețuiesc***, ancorate într-un cadru bazat pe norme, și să definească abordări și viziuni comune în ceea ce privește comerțul mondial, investițiile și aspectele comerciale, cum ar fi standardele ridicate, normele și reglementările, pentru a dezvolta o viziune transatlantică mai amplă și un set comun de obiective strategice; să țină seama de faptul că, dată fiind dimensiunea ***schimburilor*** transatlantice, ***ambele părți au o responsabilitate specială în abordarea schimbării climatice și în evitarea impunerii de reguli globale țărilor terțe, în special țărilor în curs de dezvoltare, prin instituirea unei piețe transatlantice;***

Or. en

**Amendamentul 84**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Cornelia Ernst**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera b – subpunctul ii***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

(ii) să **urmărească eliminarea tuturor taxelor vamale, respectând totodată faptul că există o serie de produse sensibile de ambele părți, pentru care vor trebui aprobate liste complete în cursul procesului de negociere; observând că CETA ar putea fi un bun punct de referință în această privință, să prevadă pentru produsele cele mai sensibile perioade tranziționale și cote adecvate și, în unele cazuri, excluderea acestora;**

(ii) să **evalueze costurile concrete și beneficiile pentru economiile și bugetele UE și ale statelor membre ale eliminării contingentului tarifar dintre cei doi parteneri, pentru fiecare sector și pentru fiecare țară în parte;**

Or. en

3.6.2015

A8-0175/85

**Amendamentul 85**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Kostadinka Kuneva, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție**

**Punctul 1 – litera b – subpunctul viii**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

*(viii) să depună toate eforturile pentru a asigura recunoașterea reciprocă a calificărilor profesionale, în special prin crearea unui cadru legal în statele federale care au competențe de reglementare în acest domeniu, pentru a permite lucrătorilor din UE și din SUA să își desfășoare activitatea pe ambele părți ale Atlanticului și pentru a facilita mobilitatea investitorilor, a personalului, a lucrătorilor și tehnicienilor cu înaltă calificare între UE și SUA, în sectoarele reglementate de TTIP;*

*eliminat*

Or. en

**Amendamentul 86**

**Helmut Scholz, Sofia Sakorafa, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Kostadinka Kuneva, Josu Juaristi Abaunz, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera b – subpunctul viii***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

(viii) să *depună toate eforturile pentru a asigura recunoașterea reciprocă a calificărilor profesionale, în special prin crearea unui cadru legal în statele federale care au competențe de reglementare în acest domeniu, pentru a permite lucrătorilor din UE și din SUA să își desfășoare activitatea pe ambele părți ale Atlanticului și pentru a facilita mobilitatea investitorilor, a personalului, a lucrătorilor și tehnicienilor cu înaltă calificare între UE și SUA, în sectoarele reglementate de TTIP;*

(viii) să *se asigure că proiectul de capitol privind comerțul electronic propus de negociatorii americani nu este acceptat ca bază de negociere, deoarece conține condiții similare cu cele din proiectul de capitol privind comerțul electronic propus de SUA în negocierile privind TiSA; să se opună proiectului de capitol privind comerțul electronic propus de SUA în contextul TiSA în ceea ce privește datele cu caracter personal; să asigure încheierea cu succes a negocierilor privind Sfera de siguranță și Acordul-cadru privind protecția datelor;*

Or. en

**Amendamentul 87**

**Marina Albiol Guzmán, Marisa Matias, Fabio De Masi, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Sofia Sakorafa, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera b – subpunctul ix a (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

*(ix a) să nu își asume angajamente suplimentare privind accesul pe piață pentru serviciile financiare, întrucât interconectarea, complexitatea și entitățile excesiv de mari generează și răspândesc riscuri sistemice și reprezintă o amenințare la adresa stabilității financiare;*

Or. en

**Amendamentul 88**

**Takis Hadjigeorgiou, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Anja Hazekamp**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera c – subpunctul i***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

(i) să **se asigure că capitolul privind cooperarea în domeniul reglementării promovează un mediu economic eficient și favorabil concurenței prin identificarea și prevenirea potențialelor bariere netarifare viitoare din calea comerțului, care afectează în mod disproporționat IMM-urile, și prin facilitarea comerțului și a investițiilor, dezvoltând și asigurând, în același timp, cele mai înalte niveluri de protecție a sănătății și siguranței, în conformitate cu principiului precauției prevăzut la articolul 191 din TFUE, a consumatorului, a legislației în domeniul muncii, mediului și bunăstării animalelor și a diversității culturale care există în cadrul UE; să susțină, **respectând, totodată, autonomia** în materie de reglementare, stabilirea unui dialog și a unei cooperări structurate între autoritățile de reglementare în cel mai transparent mod posibil și prin implicarea părților interesate; să includă **discipline transversale privind coerența și transparența în materie de reglementare****

(i) să **îmbunătățească** cooperarea de natură tehnică în materie de reglementare sectorială, dar să excludă instituirea unui organism pentru cooperarea în materie de reglementare, deoarece problemele tehnice legate de comerț pot fi ușor abordate în cadrul actual, iar cele politice trebuie rezervate parlamentelor, în special cele legate de produsele alimentare, substanțele chimice (inclusiv pesticide), **OMG-uri și finanțe**, asigurând, în același timp, cele mai înalte niveluri de protecție a sănătății și siguranței, în conformitate cu principiului precauției prevăzut la articolul 191 din TFUE, a consumatorului, a legislației în domeniul muncii, mediului și bunăstării animalelor și a diversității culturale care există în cadrul UE; să susțină, **cu respectarea pe deplin a autonomiei** în materie de reglementare, stabilirea unui dialog și a unei cooperări structurate între autoritățile de reglementare în cel mai transparent mod posibil; negociatorii de ambele părți trebuie să identifice și să fie foarte clari cu

*pentru dezvoltarea și aplicarea unor reglementări eficiente, rentabile și mai compatibile pentru bunuri și servicii* negociatorii de ambele părți trebuie să identifice și să fie foarte clari cu privire la procedurile tehnice și standardele care sunt fundamentale și nu pot fi compromise, la cele care pot face obiectul unei abordări comune, la domeniile în care este de dorit o recunoaștere reciprocă pe baza unui standard înalt comun și a unui sistem solid de supraveghere a pieței și la **care sunt** cele pentru care este posibil doar un schimb îmbunătățit de informații, pe baza experienței acumulate pe parcursul mai multor ani de discuții într-o serie de forumuri, inclusiv în cadrul Consiliului Economic Transatlantic și al Forumului de cooperare la nivel înalt în materie de reglementare; în mod analog, trebuie să se asigure că acesta nu va afecta standardele care urmează a fi stabilite în domenii **unde există** diferențe mari între UE și SUA, cum ar fi, spre exemplu, punerea în aplicare a legislației (cadru) existente (precum REACH) sau adoptarea de noi acte legislative (de exemplu, în domeniul clonării) sau definiții viitoare care să afecteze nivelul de protecție (de exemplu, pentru perturbatorii endocrini); să se asigure că nicio dispoziție privind cooperarea în materie de reglementare din TTIP nu stabilește o cerință procedurală pentru adoptarea **actelor** Uniunii care se referă la acesta și nici nu dă naștere unor drepturi **opozabile** în această privință;

privire la procedurile tehnice și standardele care sunt fundamentale și nu pot fi compromise, la cele care pot face obiectul unei abordări comune, la domeniile în care este de dorit o recunoaștere reciprocă pe baza unui standard înalt comun și a unui sistem solid de supraveghere a pieței și la cele pentru care este posibil doar un schimb îmbunătățit de informații, pe baza experienței acumulate pe parcursul mai multor ani de discuții într-o serie de forumuri, inclusiv în cadrul Consiliului Economic Transatlantic și al Forumului de cooperare la nivel înalt în materie de reglementare; în mod analog, trebuie să se asigure că acesta nu va afecta standardele care urmează a fi stabilite în domenii **în care legislația sau standardele prezintă** diferențe mari între UE și SUA, cum ar fi, spre exemplu, punerea în aplicare a legislației (cadru) existente (precum REACH) sau adoptarea de noi acte legislative (de exemplu, în domeniul clonării) sau definiții viitoare care să afecteze nivelul de protecție (de exemplu, pentru perturbatorii endocrini); să se asigure că nicio dispoziție privind cooperarea în materie de reglementare din TTIP nu stabilește o cerință procedurală pentru adoptarea **de acte ale** Uniunii care se referă la acesta și nici nu dă naștere unor drepturi **executorii** în această privință;

Or. en



**Amendamentul 89**

**Marisa Matias, Fabio De Masi, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Sofia Sakorafa, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera b – subpunctul xi***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

(xi) să *pună bazele unei cooperări consolidate între UE, statele sale membre și SUA, care să includă mecanisme de creștere a eficienței cooperării internaționale, cu scopul de a stabili standarde mai înalte împotriva infracțiunilor și a corupției financiare și fiscale;*

(xi) să *ia măsuri imediate pentru a preveni corupția, infracțiunile și concurența fiscală, în special prin activități de dumping în impozitarea profiturilor și a câștigurilor financiare și prin menținerea zonelor offshore și a altor zone privilegiate;*

Or. en

**Amendamentul 90**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Paloma López Bermejo, Sofia Sakorafa, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera b – subpunctul xi a (nou)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

*(xi a) să se asigure că recent adoptatele norme UE privind achizițiile publice sunt protejate și susținute în cadrul negocierilor, în special cu privire la accesul IMM-urilor la contractele publice, la criteriile de eligibilitate, care să fie bazate pe cel mai bun raport „calitate-preț”, și nu pe cel mai mic preț, la piețele rezervate alocate întreprinderilor din economia socială, la posibilitatea ca autoritățile contractuale să promoveze cooperarea între comunități, precum și la menținerea pragurilor prevăzute de normele UE și internaționale pentru excluderea dintr-o procedură de licitație;*

Or. en

**Amendamentul 91**

**Martina Michels, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Josu Juaristi Abaunz, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Liadh Ní Riada**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera b – subpunctul xviii***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

(xviii) să se asigure că în acord, în deplină conformitate cu Convenția UNESCO asupra protecției și promovării diversității expresiilor culturale, părțile își rezervă dreptul de a adopta sau păstra orice măsură (în special de reglementare și/sau financiară) privind protecția sau promovarea diversității culturale și lingvistice, conform articolelor aplicabile din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, precum și libertatea și pluralismul mass media, indiferent de tehnologia sau platforma de distribuție folosită și ținând seama de faptul că mandatul acordat Comisiei Europene de către statele membre exclude în mod explicit serviciile audio-vizuale;

(xviii) să se asigure că în acord, în deplină conformitate cu Convenția UNESCO asupra protecției și promovării diversității expresiilor culturale, părțile își rezervă dreptul de a adopta sau păstra orice măsură (în special de reglementare și/sau financiară) privind protecția sau promovarea diversității culturale și lingvistice, conform articolelor aplicabile din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, precum și libertatea și pluralismul mass media, indiferent de tehnologia sau platforma de distribuție folosită și ținând seama de faptul că mandatul acordat Comisiei Europene de către statele membre exclude în mod explicit serviciile audio-vizuale, ***inclusiv cele furnizate online și să excludă aceste servicii din alte dispoziții, inclusiv cele privind investițiile, telecomunicațiile și comerțul electronic; conservarea diversității culturale și lingvistice ar trebui să vină în completarea excluderii serviciilor audiovizuale, deoarece conceptele de „excepție culturală” și***

*„diversitate culturală” nu oferă suficiente  
garanții legale pentru protejarea culturii  
și a serviciilor audiovizuale;*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/92

**Amendamentul 92**

**Lidia Senra Rodríguez, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție**

**Punctul 1 – litera b – subpunctul xxii a (nou)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

*(xxii a) să se asigure că relațiile comerciale dintre UE și SUA nu pun în pericol accesul populațiilor locale la terenuri în scopul asigurării hranei; să prevină introducerea pe piață a produselor cu prețuri mai mici decât costurile de producție, incluzând remunerarea corectă a producătorilor;*

Or. en

**Amendamentul 93**

**Malin Björk, Lynn Boylan, Anja Hazekamp, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera c – subpunctul i a (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

*(i a) solicită Comisiei să considere următoarele măsuri normative sau standarde drept fundamentale, în privința cărora nu se pot face compromisuri:*

- neacceptarea unor substanțe active și a nivelurilor maxime ale UE pentru pesticide,*
- măsurile normative privind substanțele care perturbă sistemul endocrin,*
- autonomia organizatorică în domeniul aprovizionării cu apă și al canalizării,*
- strategia integrată a UE în ceea ce privește siguranța alimentară, inclusiv dispoziții privind calitatea vieții animalelor,*
- aplicarea legislației UE privind informarea consumatorilor cu privire*

*la produsele alimentare,*

*- punerea în aplicare a  
Regulamentului (UE) nr. 536/2014 al  
Parlamentului European și al  
Consiliului din 16 aprilie 2014 privind  
studiile clinice intervenționale cu  
medicamente de uz uman, îndeosebi  
cerința ca rapoartele complete ale  
tuturor studiilor clinice să fie  
publicate într-o bază de date accesibilă  
public, de îndată ce procesul de  
autorizare a fost finalizat,*

*- competența statelor membre cu  
privire la organizarea sistemelor de  
sănătate, inclusiv stabilirea prețurilor,  
rambursarea și accesul la  
medicamente,*

*- restricțiile privind ingredientele din  
produsele cosmetice și interzicerea  
testării pe animale a ingredientelor  
din cosmetice și a produselor finale,*

*- politicile UE în domeniul energiei  
regenerabile, al tehnologiilor verzi,  
precum și realizarea obiectivelor  
energetice și de mediu ale UE,*

*- măsurile vizând reducerea  
dependenței de combustibilii fosili și  
inițiativele UE și/sau internaționale  
pentru reducerea emisiilor de carbon  
în domeniul transportului,*

*- cerințele de proiectare ecologică  
pentru produsele consumatoare de  
energie,*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/94

**Amendamentul 94**

**Helmut Scholz, Lynn Boylan, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Martina Anderson, Kostas Chrysogonos, Sofia Sakorafa**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție**

**Punctul 1 – litera c – subpunctul i b (nou)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

*(i b) invită Comisia să se asigure că în capitolul TBT din TTIP nu limitează opțiunile UE și ale statelor sale membre de a adopta măsuri cu scopul de a reduce consumul anumitor produse, cum ar fi tutunul, alimentele bogate în grăsimi, sare și zahăr, precum și consumul nociv de alcool;*

Or. en



**Amendamentul 95**

**Helmut Scholz, Luke Ming Flanagan, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
 în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
 2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera c – subpunctul ii***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

(ii) să bazeze negocierile privind măsurile sanitare și fitosanitare (SPS) și măsurile legate de barierele tehnice în calea comerțului (TBT) pe **principiile-cheie ale** acordurilor multilaterale privind TBT și SPS, **precum și** să apere standardele și procedurile europene în domeniul sanitar și fitosanitar; să urmărească, în primul rând, eliminarea sau reducerea semnificativă a măsurilor SPS excesiv de împovărătoare, inclusiv a procedurilor de import aferente; să se asigure în special că aprobările prealabile, protocoalele obligatorii sau inspecțiile anterioare vămii nu sunt aplicate ca măsură permanentă pentru importuri; să realizeze îmbunătățirea transparenței și a deschiderii, recunoașterea reciprocă a standardelor echivalente, schimburi de bune practici, consolidarea dialogului dintre autoritățile de reglementare și părțile interesate și consolidarea cooperării dintre organismele internaționale de standardizare; să se asigure, în negocierile privind măsurile SPS și TBT, că standardele ridicate care au

(ii) să **nu** bazeze negocierile privind măsurile sanitare și fitosanitare (SPS) și măsurile legate de barierele tehnice în calea comerțului (TBT) pe **principiile** acordurilor multilaterale privind TBT și SPS, **ci** să apere standardele și procedurile europene în domeniul sanitar și fitosanitar **care în multe zone sunt superioare**; să **se asigure că în cazurile în care există o diferență între standardele din SUA și UE în sensul prezentului tratat, se aplică standardul cel mai înalt, fără excepție, inclusiv pentru toate situațiile de recunoaștere reciprocă**; să urmărească, în primul rând, eliminarea sau reducerea semnificativă a măsurilor SPS excesiv de împovărătoare, inclusiv a procedurilor de import aferente; să se asigure în special că aprobările prealabile, protocoalele obligatorii sau inspecțiile anterioare vămii nu sunt aplicate ca măsură permanentă pentru importuri; să realizeze îmbunătățirea transparenței și a deschiderii, recunoașterea reciprocă a standardelor echivalente, schimburi de bune practici,

fost stabilite pentru a garanta siguranța alimentelor și a proteja viața sau sănătatea oamenilor, animalelor sau plantelor în UE nu sunt compromise în niciun fel;

consolidarea dialogului dintre autoritățile de reglementare și părțile interesate și consolidarea cooperării dintre organismele internaționale de standardizare; să se asigure, în negocierile privind măsurile SPS și TBT, că standardele ridicate care au fost stabilite pentru a garanta siguranța alimentelor și a proteja viața sau sănătatea oamenilor, animalelor sau plantelor în UE nu sunt compromise în niciun fel;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/96

**Amendamentul 96**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Malin Björk, Lynn Boylan, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Anja Hazekamp, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Sofia Sakorafa, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție**

**Punctul 1 – litera c – subpunctul ii a (nou)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

*(ii a) să sublinieze faptul că marea majoritate a populației celor mai multe state membre se opune ferm cultivării, importului și prelucrării de organisme modificate genetic (OMG);*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/97

**Amendamentul 97**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Kostadinka Kuneva, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Paloma López Bermejo, Kostas Chrysogonos, Sofia Sakorafa**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție**

**Punctul 1 – litera c – subpunctul iii a (nou)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

*(iii a) să instituie un mecanism ambițios și eficient de cooperare între Congresul SUA și Parlamentul European, destinat creării celor mai înalte standarde comune și evitării divergențelor neintenționate în cadrul viitoarelor standarde în sectoare-cheie; să promoveze standarde comune înalte în toate forurile internaționale;*

Or. en

**Amendamentul 98**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera c – subpunctul iv***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

(iv) în ceea ce privește capitolul privind cooperarea orizontală în domeniul reglementării, să încurajeze cooperarea bilaterală în materie de reglementare, pentru a evita divergențele inutile, în special cu privire la noile tehnologii și servicii, în beneficiul concurenței și al opțiunilor consumatorilor din Europa și SUA; să realizeze acest lucru printr-un schimb intensificat de informații și să îmbunătățească adoptarea și punerea în aplicare a unor instrumente internaționale, respectând, totodată, principiul subsidiarității, pe baza unor precedente încununate de succes, cum ar fi, de exemplu, standardele ISO sau cele din cadrul Forumului mondial pentru armonizarea reglementărilor privind vehiculele (WP. 29) al Comisiei Economice pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite; să țină seama de faptul că recunoașterea sau echivalarea celui mai mare număr posibil de reglementări privind siguranța vehiculelor pe baza unui nivel de protecție echivalent verificat ar fi una

(iv) în ceea ce privește capitolul privind cooperarea orizontală în domeniul reglementării, să încurajeze cooperarea bilaterală în materie de reglementare **tehnică**, pentru a evita divergențele inutile, în special cu privire la noile tehnologii și servicii, în beneficiul concurenței și al opțiunilor consumatorilor din Europa și SUA; să realizeze acest lucru printr-un schimb intensificat de informații și să îmbunătățească adoptarea și punerea în aplicare a unor instrumente internaționale, respectând, totodată, principiul subsidiarității, pe baza unor precedente încununate de succes, cum ar fi, de exemplu, standardele ISO sau cele din cadrul Forumului mondial pentru armonizarea reglementărilor privind vehiculele (WP. 29) al Comisiei Economice pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite; să țină seama de faptul că recunoașterea sau echivalarea celui mai mare număr posibil de reglementări privind siguranța vehiculelor pe baza unui nivel de protecție echivalent verificat ar fi una

dintre cele mai mari realizări ale acordului; să se asigure că o evaluare prealabilă a impactului pentru fiecare act de reglementare ar trebui să evalueze impactul asupra consumatorilor și a mediului, pe lângă impactul său asupra comerțului și a investițiilor; să promoveze compatibilitatea în materie de reglementare fără a compromite obiectivele *legitime în materie de reglementare sau de politici* și competențele legiuitorilor din UE și din SUA;

dintre cele mai mari realizări ale acordului; să se asigure că o evaluare prealabilă a impactului pentru fiecare act de reglementare ar trebui să evalueze impactul asupra consumatorilor și a mediului, pe lângă impactul său asupra comerțului și a investițiilor; să promoveze compatibilitatea în materie de reglementare fără a compromite *autonomia legitimă în reglementare*, obiectivele *politicilor* și competențele legiuitorilor din UE și din SUA;

Or. en

**Amendamentul 99**

**Lynn Boylan, Malin Björk, Anja Hazekamp, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos, Sofia Sakorafa**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera c – subpunctul iv a (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

*(iv a) solicită Comisiei să se asigure că nu se va face niciun compromis între obiectivele economice și sănătatea publică și animală, siguranța alimentară și mediu<sup>1</sup>; solicită Comisiei să admită că în domeniile unde există diferențe normative foarte mari între UE și SUA, ca, de exemplu, serviciile de sănătate publică, OMG-uri, utilizarea hormonilor în sectorul bovinelor, REACH și implementarea acestuia și clonarea animalelor în scopuri zootehnice, nu se va încheia niciun acord și ca urmare nu se vor purta negocieri pe aceste teme;*

Or. en

---

<sup>1</sup> A se vedea discursul din 11 decembrie 2014 al comisarului pentru comerț al UE, Cecilia Malmström.

3.6.2015

A8-0175/100

**Amendamentul 100**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție**

**Punctul 1 – litera c – subpunctul v a (nou)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

*(v a) să prevină includerea standardelor de criptare sau certificarea acestora în acordul TTIP, întrucât nu se poate obține niciun beneficiu economic, ci mai degrabă eventuale pierderi importante economice și sociale;*

Or. en



**Amendamentul 101**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lynn Boylan, Miloslav Ransdorf, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos, Sofia Sakorafa**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera d – subpunctul ii***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

(ii) să se asigure că **capitolul** consacrat dezvoltării sustenabile este obligatoriu și executoriu și vizează ratificarea, implementarea și asigurarea respectării, **pe deplin și efectiv**, a celor opt convenții fundamentale ale Organizației Internaționale a Muncii (OIM) și a conținutului acestora, a Agendei OIM privind munca decentă și a principalelor acorduri internaționale în domeniul mediului; prevederile trebuie să vizeze îmbunătățirea în continuare a nivelului de protecție a standardelor de muncă și de mediu; un capitol ambițios privind comerțul și dezvoltarea durabilă ar trebui, de asemenea, să includă norme privind responsabilitatea socială a întreprinderilor bazate pe Orientările privind întreprinderile multinaționale ale Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE) și purtarea unui dialog structurat în mod clar cu societatea civilă;

(ii) să se asigure că **acest capitol** consacrat dezvoltării sustenabile este obligatoriu și executoriu și vizează ratificarea, implementarea și asigurarea respectării, **în mod complet și eficace**, a celor opt convenții fundamentale ale Organizației Internaționale a Muncii (OIM) și a conținutului acestora, a Agendei OIM privind munca decentă și a principalelor acorduri internaționale în domeniul mediului; prevederile trebuie să vizeze îmbunătățirea în continuare a nivelului de protecție a standardelor de muncă și de mediu; un capitol ambițios privind comerțul și dezvoltarea durabilă ar trebui, de asemenea, să includă norme privind responsabilitatea socială a întreprinderilor bazate pe Orientările privind întreprinderile multinaționale ale Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE) și purtarea unui dialog structurat în mod clar cu societatea civilă; **să asigure, la toate capitolele din acordul TTIP, că acesta nu conduce sub nicio formă la slăbirea, eludarea sau invalidarea standardelor statelor membre și ale UE în următoarele domenii:**

*drepturile lucrătorilor, condițiile de muncă, securitatea socială, incluziunea socială și protecția socială, sănătatea și siguranța la locul de muncă, formarea profesională, calificările profesionale, libera circulație a lucrătorilor și a pensionarilor, dialogul social, nediscriminarea la locul de muncă și pe piața forței de muncă;*

Or. en

**Amendamentul 102**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos, Sofia Sakorafa**  
 în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
 2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera d – subpunctul vi***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

(vi) să se asigure că impactul economic, social, de mediu și asupra ocupării forței de muncă al TTIP este examinat, de asemenea, printr-o evaluare ex ante amănunțită și obiectivă a impactului comerțului asupra dezvoltării durabile (TSIA), în deplină conformitate cu Directiva UE privind evaluarea impactului asupra dezvoltării durabile, cu implicarea clară și structurată a tuturor părților interesate, inclusiv a societății civile; solicită Comisiei să efectueze studii de impact comparative amănunțite pentru fiecare stat membru și o evaluare a competitivității sectoarelor din UE și a sectoarelor omoloage din SUA, pentru a se putea face preconizări cu privire la pierderea și crearea de locuri de muncă în sectoarele respective în fiecare stat membru, ***astfel încât costurile de ajustare să poată fi acoperite parțial din finanțarea UE și din finanțările acordate de statele membre;***

(vi) să se asigure că impactul economic, social, de mediu și asupra ocupării forței de muncă al TTIP este examinat, de asemenea, printr-o evaluare ex ante amănunțită și obiectivă a impactului comerțului asupra dezvoltării durabile (TSIA), în deplină conformitate cu Directiva UE privind evaluarea impactului asupra dezvoltării durabile, ***inclusiv a impactului asupra agriculturii europene, pentru fiecare sector în parte, în special impactul său asupra micilor exploatații agricole familiale,*** cu implicarea clară și structurată a tuturor părților interesate, inclusiv a societății civile; solicită Comisiei să efectueze studii de impact comparative amănunțite pentru fiecare stat membru și o evaluare a competitivității sectoarelor din UE și a sectoarelor omoloage din SUA, pentru a se putea face preconizări cu privire la pierderea și crearea de locuri de muncă în sectoarele respective în fiecare stat membru;

Or. en

**Amendamentul 103**

**Cornelia Ernst, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP) 2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera d – subpunctul vii**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

**(vii) să mențină obiectivul de a dedica un capitol specific energiei, inclusiv materiilor prime industriale; să se asigure că, în cursul negocierilor, cele două părți examinează modalități de facilitare a exporturilor energie, astfel încât TTIP să elimine orice restricții sau obstacole la export existente în ceea ce privește combustibilii – inclusiv GNL și țițeiul – între cei doi parteneri comerciali, în vederea creării unei piețe competitive, transparente și nediscriminatorii, sprijinind, astfel, o diversificare a surselor de energie, contribuind la securitatea aprovizionării cu energie și determinând o reducere a prețurilor la energie; subliniază că acest capitol privind energia trebuie să integreze garanții clare că standardele de mediu și obiectivele politicilor climatice ale UE nu trebuie subminate; să încurajeze cooperarea dintre UE și SUA cu scopul de a pune capăt scutirilor fiscale pentru combustibili pentru aviația comercială, în conformitate cu angajamentele asumate în cadrul G20**

**eliminat**

*privind eliminarea treptată a subvențiilor  
pentru combustibili fosili;*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/104

#### **Amendamentul 104**

**Cornelia Ernst, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

în numele Grupului GUE/NGL

#### **Raport**

**A8-0175/2015**

#### **Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

#### **Propunere de rezoluție**

#### **Punctul 1 – litera d – subpunctul viii**

##### *Propunerea de rezoluție*

##### *Amendamentul*

(viii) să se asigure că acordul nu aduce nicio atingere dreptului fiecăruia dintre parteneri de a gestiona și reglementa explorarea și exploatarea surselor de energie, precum și producerea de energie din aceste surse, **dar că, dată ce se va decide demararea exploatării, se va aplica principiul nediscriminării ; să țină seama de faptul, în conformitate cu principiul precauției, nicio dispoziție a acordului nu ar trebui să submineze deciziile legitime care au fost luate în mod democratic și nediscriminatoriu cu privire la producerea de energie; să se asigure că accesul la materii prime, precum și la energie, ar trebui acordat, de asemenea, fără discriminare întreprinderilor din UE sau din SUA, iar standardele de calitate ale SUA pentru produsele energetice trebuie respectate, inclusiv cele privind impactul acestora asupra emisiilor de CO2, cum ar fi cele prevăzute de Directiva**

(viii) să se asigure că acordul nu aduce nicio atingere dreptului fiecăruia dintre parteneri de a gestiona și reglementa explorarea și exploatarea surselor de energie, precum și producerea de energie din aceste surse;

*privind calitatea combustibililor;*

Or. en

AM\1064293RO.doc

PE558.912v01-00

**RO**

*Unită în diversitate*

**RO**

**Amendamentul 105**

**Cornelia Ernst, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP) 2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera d – subpunctul x***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

*(x) să se asigure că TTIP servește drept forum pentru elaborarea unor standarde comune, obligatorii și ambițioase, de durabilitate pentru producerea energiei și eficiența energetică, ținând seama în permanență de standardele în vigoare de ambele părți – cum ar fi directivele UE privind etichetarea energetică și proiectarea ecologică – și respectându-le și să examineze modalități de consolidare a cooperării în materie de cercetare, dezvoltare și inovații în domeniul energetic, precum și de promovare a unor tehnologii ecologice, cu emisii reduse de carbon;*

*eliminat*

Or. en



**Amendamentul 106**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Lynn Boylan, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Anja Hazekamp, Miloslav Ransdorf**  
 în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
 2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera d – subpunctul xv***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

**(xv) să asigure aplicabilitatea acordurilor internaționale, să pună capăt tratamentului inegal aplicat în SUA investitorilor din UE pe baza acordurilor existente încheiate de statele membre;** să se asigure că investitorii străini sunt tratați în mod nediscriminatoriu și au o posibilitate echitabilă de a accede la căi de atac pentru a-și soluționa plângerile, beneficiind de drepturi inferioare investitorilor interni;

**- să se bazeze, în negocierile privind un nou sistem efectiv de protecție a investițiilor, pe documentul de reflecție prezentat recent, la 7 mai, Comisiei INTA de către comisarul Malmström și pe discuțiile în curs din cadrul Consiliului Comerț, întrucât acestea prezintă propuneri binevenite de reformă și îmbunătățire;**

**- luând în considerare sistemele de justiție dezvoltate ale UE și SUA să încredințeze instanțelor UE, instanțelor statelor membre și instanțelor SUA asigurarea în**

**(xv) să se asigure că investitorii străini sunt tratați în mod nediscriminatoriu și au o posibilitate echitabilă de a accede la căi de atac pentru a-și soluționa plângerile, beneficiind de drepturi inferioare investitorilor interni; să se opună includerii unui mecanism ISDS în TTIP, având în vedere că UE și SUA dispun de sisteme juridice dezvoltate și că un sistem de soluționare a litigiilor dintre state și recurgerea la instanțele naționale reprezintă cele mai adecvate instrumente de soluționare a litigiilor privind investițiile;**

*mod efectiv a protecției juridice pe baza principiul legitimității democratice și în mod eficient, inclusiv din punctul de vedere al costurilor;*

*- să prezinte o propunere privind un mecanism permanent de soluționare a litigiilor dintre investitori și state, care să se supună principiilor democratice și a controlului democratic, astfel încât posibilele cauze să fie examinate în mod transparent de către judecători profesioniști, independenți și numiți public, în cadrul unor procese publice și să existe, de asemenea, un mecanism de apel, prin intermediul căruia să se asigure consecvența hotărârilor judecătorești și respectarea jurisdicției instanțelor din UE și din statele membre;*

*- pe termen mediu, cea mai potrivită modalitate de a soluționa litigiile privind investițiile ar putea fi înființarea unei Curți internaționale de investiții, care să aibă un caracter public;*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/107

**Amendamentul 107**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție**

**Punctul 1 – litera d - subpunctul xiv a (nou)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

*(xiv a) observă că reformele elaborate în cadrul CETA și care vizează mecanisme de soluționare a litigiilor între state și investitori nu permit un tratament echitabil al investitorilor locali și străini;*

Or. en

**Amendamentul 108**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Anja Hazekamp, Sofia Sakorafa, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Martina Anderson, Liadh Ní Riada, Kostas Chrysogonos**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera d – subpunctul xiv b (nou)***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

*(xiv b) subliniază necesitatea de a consolida legitimitatea democratică a politicii comerciale a Uniunii Europene; invită Comisia să țină seama de răspunsurile la consultarea publică pe care a efectuat-o, și îndeosebi de proporția de 97 % de răspunsuri care se opun unei clauze privind ISDS;*

Or. en

**Amendamentul 109**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Sofia Sakorafa, Kostas Chrysogonos**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera d – subpunctul xvi***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

*(xvi) să se asigure că TTIP include un capitol ambițios, echilibrat și modern în materie de drepturi de proprietate intelectuală, că definește precis anumite domenii ale acestor drepturi, inclusiv recunoașterea și protecția mai bună a indicațiilor geografice, și că reflectă un nivel de protecție echitabil și eficient, fără a împiedica necesitatea UE de a reforma sistemul său de drepturi de autor și asigurând, totodată, un echilibru just între drepturile de autor și interesul public, în special în ceea ce privește necesitatea menținerii accesului la medicamente accesibile din punctul de vedere al prețului, prin susținerea în continuare a facilitățile oferite de Acordul TRIPS;*

*(xvi) subliniază că, din moment ce nici statele membre ale UE, nici Uniunea Europeană nu au adoptat o decizie cu privire la armonizarea completă a dreptului de proprietate intelectuală, a drepturilor de autor, a mărcilor comerciale și a brevetelor, Comisia nu ar trebui să negocieze aceste aspecte în cadrul CETA sau TTIP;*

Or. en

**Amendamentul 110**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport****A8-0175/2015****Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP) 2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție****Punctul 1 – litera d – subpunctul xix***Propunerea de rezoluție**Amendamentul*

(xix) să asigure o recunoaștere deplină și o protecție juridică consolidată pe piața SUA pentru indicațiile geografice ale UE și să prevadă măsuri pentru a face față folosirii necorespunzătoare și informațiilor și practicilor înșelătoare; să garanteze consumatorilor etichetarea, trasabilitatea și originea reală a acestor produse și protejarea know-how-ului producătorilor, ca element esențial al unui acord echilibrat;

(xix) să asigure o recunoaștere deplină și o protecție juridică consolidată pe piața SUA pentru indicațiile geografice ale UE și să prevadă măsuri pentru a face față folosirii necorespunzătoare și informațiilor și practicilor înșelătoare; să garanteze consumatorilor etichetarea, trasabilitatea și originea reală a acestor produse și protejarea know-how-ului producătorilor, ca element esențial al unui acord echilibrat; ***să extindă lista cu produsele acoperite de IG a UE, având în vedere faptul că multe produse importante lipsesc din lista negociată în CETA;***

Or. en

3.6.2015

A8-0175/111

**Amendamentul 111**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție**

**Punctul 1 – litera e – subpunctul iii a (nou)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

*(iii a) regretă faptul că petiția semnată de aproape două milioane de europeni din toate statele membre și care a obținut cvorumul minim în 14 țări nu a fost clasificată de către Comisie drept o „inițiativă cetățenească europeană” (ICE) din cauza limitărilor cadrului legislativ al ICE; regretă că, de fapt, aceste limitări prevăd că orice ICE privind aspectele comerciale este admisibilă numai după intrarea în vigoare a unui acord comercial și că inițiativele cetățenești europene care vizează influențarea negocierilor comerciale în curs nu sunt permise în cadrul actual;*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/112

**Amendamentul 112**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție**

**Punctul 1 – litera f (nouă)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

*(f) să evalueze opțiunile alternative la TTIP cum ar fi, de exemplu, negocierea unor acorduri separate sau sectoriale cu privire la aspecte precum evaluarea conformității, cerințele sau standardele legate de produs, impunând transparență în ceea ce privește normele tehnice;*

Or. en



3.6.2015

A8-0175/113

**Amendamentul 113**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Sofia Sakorafa, Martina Anderson, Kostas Chrysogonos**  
în numele Grupului GUE/NGL

**Raport**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

Negocierile privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Propunere de rezoluție**

**Punctul 1 – litera fa (nouă)**

*Propunerea de rezoluție*

*Amendamentul*

*(f a) să includă în acord o clauză de revizuire, care să permită evaluarea efectelor măsurilor adoptate și eventual modificarea acestora, precum și denunțarea acordului; să includă o clauză de excepție generală care să permită părților să își suspende obligațiile care decurg din acord în cazul în care există motive pentru a considera că acesta va provoca o încălcare a drepturilor fundamentale;*

Or. en